

BERLIN



KÖNIGLICHE
PORZELLAN-MANUFAKTUR
BERLIN

BERLIN

DIE VEREINIGUNG VON WIDERSPRÜCHEN
A Fusion Of Contradictions



KÖNIGLICHE
PORZELLAN-MANUFAKTUR
BERLIN

BERLIN

1996



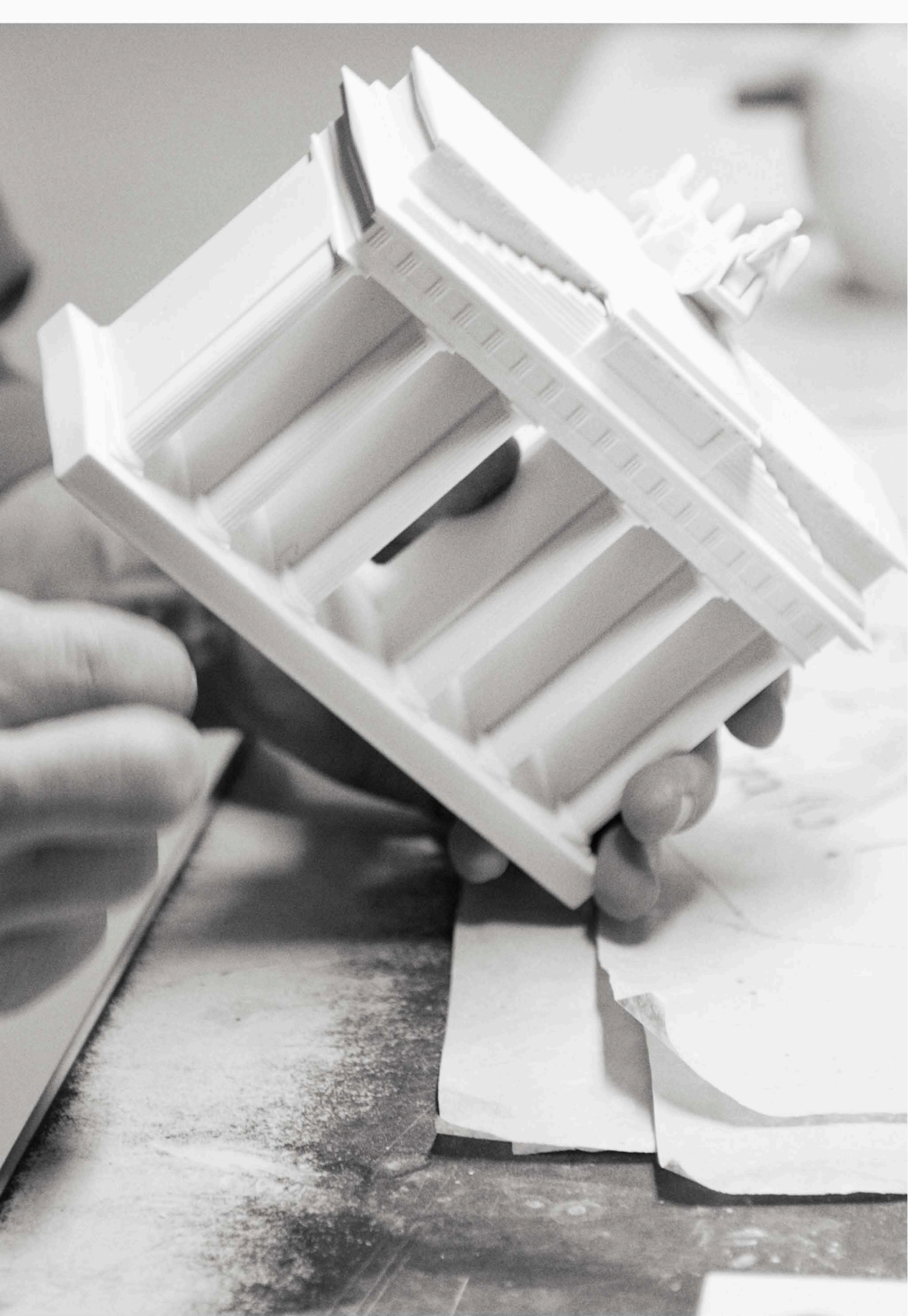
Man sagt, die Zukunft beginnt in dem Moment, in dem die Gegenwart endet. Bei BERLIN wurde das Morgen zu feinstem Porzellan verarbeitet. Dem Service gelingt, was sonst nur jene Stadt kann, die Namensgeberin für diesen unkonventionellen Entwurf ist: aus der Vereinigung von Widersprüchen etwas Schönes entstehen zu lassen.

Das 1996 von Enzo Mari in Zusammenarbeit mit den Gestaltern der Königlichen Porzellan-Manufaktur Berlin entwickelte Service zeichnet sich aus durch seinen multifunktionalen Charakter, der dem Service 1998 den „iF Design Award“ bescherte. Vorbei sind die Zeiten der fest definierten Formen und Normen auf Tafel und Tisch. Experimentieren Sie, lassen Sie Ihrer Kreativität freien Lauf.

They say that the future begins the moment it becomes the present. However, BERLIN captures tomorrow in a splendid manner. This dinner service succeeds in creating something beautiful by uniting contradictions – something which can otherwise only be achieved by the city that lends its name to this unconventional design.

BERLIN was developed in 1996 by Enzo Mari in collaboration with designers at the Königliche Porzellan-Manufaktur Berlin. This dinner service is distinguished by its multifunctionality and was awarded the “iF Design Award” in 1998. The times of strict rules and standards for table setting are over. Dare to experiment and let your imagination run wild!







BERLIN PIANTA

KAFFEE- & TEEUNTERTASSE
COFFEE & TEA SAUCER



01 Alpen-
Waldrebe
Clematis



02 Kleiner
Wiesenknopf
Burnet



03 Steinmiere
Chickweed



04 Leberblüm-
chen
Liverleaf



05 Kleines
Immergrün
Periwinkle



06 Berg-Stein-
kraut
Alyssum

ESPRESSOUNTERTASSE
ESPRESSO SAUCER



01 Seidiges
Wallgras
Sheath-flowering
grass



02 Knolliger
Hahnenfuß
Buttercup



03 Wildes Stief-
mütterchen
Wild violet



04 Wiesen-
Knöterich
Knotweed



05 Hundskam-
mille
Dog fennel



06 Dauer-Lein
Flax

BROTTELLER
BREAD PLATE



01 Waldblatt-
erbse
Wood pea



02 Storchschna-
bel
Geranium



03 Alpen-
Gänsekresse
Rock-cress



04 Rote Sporn-
blume
Sweet Betsy



05 Blasen-
strauch
Bladder-senna



06 Zwerg-
Alpenglöckchen
Sea-bindweed

DESSERTTELLER,
SUPPENUNTERTASSE
DESSERT PLATE,
SOUP SAUCER



01 Blauer
Lattich
Blue milkweed



02 Sonnenrös-
chen
Rockrose



03 Habichts-
kraut
Hawkweed



04 Schneeheide
Snow heather



05 Gänseblüm-
chen
Daisy



06 Lichtnelke
Campion

SPEISETELLER
DINNER PLATE



01 Vogelbeere
Dogberry



02 Schneeglöckchen
Snowdrop



03 Herbstzeitlose
Colchium



04 Hasenglöckchen
Hyacinth



05 Sumpfvergissmeinnicht
Bog forget-me-not



06 Glockenblume
Bellflower



SALATSCHALE
KLEIN
SALAD BOWL
SMALL
Acker-Witwenblume



SALATSCHALE
GROSS
SALAD BOWL
LARGE
Gemeines Leimkraut



BEILAGENSCHALE,
SAUCIERE UNTERE
VEGETABLE DISH,
GRAVY BOAT
Pechnelke
Sticky catchfly



PLATTE OVAL,
KLEIN
OVAL PLATTER
SMALL
Nelkenwurz
Wood avens



PLATTE OVAL,
GROSS
OVAL PLATTER
LARGE
Sonnen-Knotenblume
Snowflake



LEUCHTER
CANDLESTICK
Knollen-Kratzdistel
Plume thistle



SAFTKRUG
JUICE PITCHER
Igleschlauch
Lesser water plantain



SAHNEGIEßER
CREAMER
Frühlingsgenzian
Spring gentian



RAG-OUTDECKEL
COVERED VEGETABLE DISH LID
Walderdbeere
Woodland strawberry



SALZSTREUER
SALT SHAKER
Moosbeere
Cranberry



PEFFERSTREUER
PEPPER SHAKER
Schneebeere
Snowberry



ZUCKERROSENDECKEL
SUGAR BOWL LID
Weiß-Klee
White clover



KANNE KLEIN
POT SMALL
Gold-Fingerkraut
Golden cinquefoil



KANNE GROSS
POT LARGE
Froschbiss
Frogbite

SUPPENTELLER
SOUP PLATE



01 Sumpfhferzblatt
Bog star



02 Leberbalsam
Floss flower



03 Hufflattich
Coltstoot



04 Kleines Habichtskraut
Miniature hawkweed



05 Gemeiner Erdrauch
Earth smoke



06 Acker-Gauchheil
Scarlet pimpernel

BERLIN PIANTA

PLATZTELLER SERVICE PLATE



01 Steinhairiger Löwenzahn
Fall dandelion



02 Traubenhya-zinthe
Grape hyacinth



03 Silberwurz
Dryas



04 Rosenlauch
Rosy garlic



05 Winterling
Winter aconite



06 Gemeiner Löwenzahn
Common dandelion

GOURMETTELLER GOURMET PLATE



01 Wiesen-Schlüsselblume
Meadow cowslip



02 Wiesen-Margerite
Meadow daisy



03 Schnittlauch
Chives



04 Gefleckter Aronstab
Spotted Arum



05 Damaszener Schwarzkümmel
Love-in-a-mist



06 Strand-Wegerich
Sea plantain

DESSERTSCHALE DESSERT BOWL



01 Reiherschnabel
Storkbill



02 Faden-Ehrenpreis
Slender speedwell



03 Lungenkraut
Lungwort



04 Wald-Goldstern
Yellow lily



05 Hopfen-Luzerne
Black medic



06 Windröschen
Appenninen-Anemone

FRÜHSTÜCKSTASSE COFFEE MUG



01 Seekanne
Floating heart



02 Lungenzian
Gentian



03 Alpenveilchen
Cyclamen



04 Flockenblume
Knoopweed



05 Edelweiß
Edelweiss



06 Ferkelkraut
Cat's ear

BERLIN



Brotteller
Bread Plate
Ø 178 mm · Nr.: 31011800



Dessertteller
Dessert Plate
Ø 221 mm · Nr.: 31012200



Speiseteller
Dinner Plate
Ø 280 mm · Nr.: 31012800



Gourmetteller
Gourmet Plate
Ø 320 mm · Nr.: 31013200



Kinderteller Schuh
Children's Plate Shoe
Ø 220 mm · Nr.: 31010114



Kinderteller Küken
Children's Plate Chick
Ø 220 mm · Nr.: 31010214



Suppenteller
Soup Plate
Ø 221 mm · Nr.: 31022200



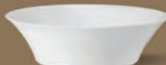
Plattteller
Service Plate
Ø 330 mm · Nr.: 31013300



Minischälchen
Minibowl
Ø 90 mm · H 45 mm
Nr.: 31319000



Dessertschale
Dessert Bowl
Ø 150 mm · H 54 mm
Nr.: 31021500



Salatschale klein
Salad Bowl small
Ø 220 mm · H 66 mm
Nr.: 31202200



Salatschale groß
Salad Bowl large
Ø 273 mm · H 76 mm
Nr.: 31202700



Espressotasse
Espresso Cup and saucer
Ø 70/125 mm · H 60 mm · 0,1l
Nr.: 31500000



Teetasse
Tea Cup and saucer
Ø 100/160 mm · H 60 mm · 0,18l
Nr.: 31523000



Kaffetasse
Coffee Cup and saucer
Ø 84/160 mm · H 71 mm · 0,18l
Nr.: 31502000



Frühstücksbecher
Coffee Mug
Ø 95 mm · H 80 mm · 0,3l
Nr.: 31509100



Kinderbecher Gans
Children's Cup Goose
Ø 84 mm · H 76 mm
Nr.: 31503114



Kinderbecher Hund
Children's Cup Dog
Ø 84 mm · H 76 mm
Nr.: 31504114



Kinderschale Schwein
Children's Bowl Pig
Ø 155 mm · H 70 mm
Nr.: 31050114



Kinderschale Elefant
Children's Bowl Elephant
Ø 155 mm · H 70 mm
Nr.: 31050214



Beilagenschale/Sauciere Unterteil
Vegetable Dish/ Gravy Boat lower part
Ø 246 x 156 mm · Nr.: 31241200



Platte oval, klein
Oval Platter small
Ø 292 x 173 mm
Nr.: 31122900



Platte oval, mittel
Oval Platter medium
Ø 350 x 242 mm · H 35 mm
Nr.: 31123500



Platte oval, groß
Oval Platter large
Ø 400 x 284 mm
Nr.: 31123900



Beilagenschale tropfenförmig
Petits Fours Dish drop shaped
Ø 122 x 176 mm · H 30 mm
Nr.: 31151800



Sauciere
Gravy Boat
Ø 137 x 156 mm · H 70 mm · 0,33l
Nr.: 31241100



Suppentasse
Soup Cup and saucer
Ø 150/221 mm · H 54 mm · 0,4l
Nr.: 31534000



Ragout
Covered Vegetable Dish
Ø 273 mm · H 140 mm · 1,7l
Nr.: 31252000



Salzgefäß
Salt Dish
Ø 58 mm · H 30 mm
Nr.: 31621000



Zuckerdose
Sugar Bowl
Ø 101 mm · H 92 mm
Nr.: 31433000



Saftkrug
Juice Pitcher
H 200 mm · 1l
Nr.: 31422000



Leuchter
Candlestick
H 108 mm · Nr.: 31318000



Sahnegießer
Creamer
H 81 mm · 0,16l
Nr.: 31452000



Kanne klein
Pot small
Ø 136 mm · H 123 mm · 1l
Nr.: 31413000



Kanne groß
Pot large
Ø 154 mm · H 175 mm · 1,3l
Nr.: 31405000



Portionskännchen · Stövchen
Pot small · Tea Warmer
Ø 230/122 mm · H 102/65 mm
0,5l · Nr.: 31411000/31930000



Salzstreuer
Salt Shaker
Ø 57 mm · H 30 mm
Nr.: 31631000



Pfefferstreuer
Pepper Shaker
Ø 57 mm · H 30 mm
Nr.: 31632000



Eierbecher
Egg Cup
Ø 50 mm · H 79 mm
Nr.: 31601000



Teelicht halb durchbrochen, klein
Small bowl for candle half pierced
Ø 85 mm · H 70 mm
Nr.: 41960100

BERLIN

Dekor 00 - Weiß

Dekor 11 - Platinrand

Dekor 12 - Schwarzer Rand

Dekor 46 - Pianta
handgemalte Wiesenblumen,
Weichmalerei in Aufglasurfarben

Weitere Dekore auf Anfrage.



Dekor 46



Pattern 00 – White

Pattern 11 – Platinum rim

Pattern 12 – Black rim

Pattern 46 – Pianta

*Hand-painted wild flowers, “Weichmalerei”
technique using overglaze paints*

Additional patterns on request.



Dekor 11



Dekor 12

WEISSE PRACHT WHITE SPLENDOUR

Die Porzellanherstellung war in Europa lange ein großes Geheimnis. Die genaue Rezeptur des besonders weißen, reinen Porzellans der Berliner Manufaktur bleibt es bis heute. Hier verschmelzen nicht nur Kaolin, Feldspat und Quarz in geheimer Zusammensetzung, sondern auch Sinn für Ästhetik und Freude am Gestalten. Besonders die kostbare Komposition aus Tradition und Avantgarde, Formvollendung und Individualität fließt in die Werke mit dem kobaltblauen Zepter ein.

For many years, the art of making porcelain was a secret in Europe. The exact formula of the brilliant white porcelain produced by the Königliche Porzellan-Manufaktur Berlin (Royal Porcelain-Manufactory) remains a corporate secret to this day. It is not only an arcane blend of kaolin, feldspar and quartz but also combines the appreciation for aesthetics and the pleasure of designing. Masterpieces bearing the blue sceptre are crafted from a priceless combination of tradition and avant-garde, formal perfection and individuality.



HSR
EINRICHTUNG & ANTIQUITÄTEN
Günter Hahnenberg

Römerstraße 218, 53117 Bonn
Tel: 0228 - 65 19 71, Fax: 0228 - 65 19 73
www.einrichtung-bonn.de
hsr-antik@t-online.de

KÖNIGLICHE PORZELLAN-MANUFAKTUR BERLIN